

# NIESKYER NACHRICHTEN

Amtliches Bekanntmachungsblatt der Großen Kreisstadt Niesky

**7 – 2010**

Mittwoch, 14. Juli 2010

*Niesky*



*Programminformationen erhalten Sie auf Seite 10.*

## **Sprechzeiten des Oberbürgermeisters im 2. Halbjahr 2010**

Donnerstag, 22.7.2010	Donnerstag, 7.10.2010
Donnerstag, 12.8.2010	Donnerstag, 4.11.2010
Donnerstag, 23.9.2010	Donnerstag, 2.12.2010

jeweils in der Zeit von 9.00 bis 12.00 und 13.30 bis 18.00 Uhr. Telefonische Absprachen bitte mit der Sekretärin Frau Lyß unter 0 35 88 / 28 26 11.

*Rückert, Oberbürgermeister*



## **Themen**

Beschlüsse des Stadtrates **2-4**

Warnung an Bade-  
gäste der Talsperre  
Quitzdorf **5**

Bewerbung zum  
Nieskyer  
Weihnachtsmarkt **5**

Notdienste **8/9**

Veranstaltungs-  
hinweise **10**

Herausgeber:  
**Stadtverwaltung  
Niesky**

Tel. 0 35 88 / 2 82 60  
[post.stadt@niesky.de](mailto:post.stadt@niesky.de)  
[www.niesky.de](http://www.niesky.de)

# AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

## Beschluss Nr. 28/2010

zur 10. Tagung des Stadtrates der Großen Kreisstadt Niesky  
am 5. Juli 2010

öffentlich

**Kurzbezeichnung:** Stellungnahme des Stadtrates der Großen Kreisstadt Niesky zur Auslegung von Planungsunterlagen für das Anhörungsverfahren zur Planfeststellung nach § 18 AEG für das Bauvorhaben »Ausbau und Elektrifizierung Knappenrode–Horka–Grenze (D/PL), Genehmigungabschnitt 2a–Bahnhof Niesky (a)–Bahnhof Knappenrode (a), Strecke 6207 Grenze D/PL–Roßlau km 29,000–64,302; Strecke 6579 Abzweig Stiebitz–Abzweig Weißkollm km 31,300–31,600

**Gesetzliche Grundlage:** Sächsische Gemeindeordnung

**Beschluss:** Der Stadtrat der Stadt Niesky beschließt nachfolgende Einwendungen und Hinweise zu den Planungsunterlagen:

1. Aus den Unterlagen Bereich Bahnübergang Lange Straße ist die Lage der Lärmschutzwände erkennbar. Bezüglich der Bauart und der Gestaltung der Lärmschutzwände sind im Erläuterungsbereich keine Ausführungen gemacht. Die Stadt Niesky fordert, dass das Gestaltungskonzept für die Bauausführung der Lärmschutzwände mit der Stadt Niesky abzustimmen ist.
2. In der Anlage 11 – schall- und erläuterungstechnische Untersuchungen – ist beginnend ab Seite 64 die Gegenüberstellung der Beurteilungspegel – Ortsbereich See/Moholz dargestellt. Hier sind für uns Differenzen bezüglich der Nutzungsausweisung für nachfolgende Grundstücke ersichtlich:

An der Bahn 11	Mittelstraße 40
Mittelstraße 37	Mittelstraße 31 a
Lange Straße 43	Quergasse 2
Mittelstraße 42	

Die Grundstücke sind als Mischgebiete (MI) ausgewiesen. Eine Einstufung als allgemeines Wohngebiet (WA) ist zu überprüfen.

3. Für das Grundstück Mittelstraße 37 wurde durch das Bauaufsichtsamt des Landkreises eine Baugenehmigung für ein Vorhaben innerhalb eines im Zusammenhang bebauten Ortsteiles erteilt. Für die Stadt Niesky ist dieser Zusammenhang erkennbar, und somit ist die Darstellung des Grundstückes als Außenbereich nicht korrekt.
4. Weiterhin ist der Tabelle Gegenüberstellung der Beurteilungspegel (ab Seite 64) zu entnehmen, bei wie vielen Grundstücken aktiver und passiver Lärmschutz erforderlich ist, um die vorgegebenen Mindestwerte einzuhalten. Im Erläuterungsbericht fehlen für die Grundstückseigentümer Aussagen zur Umsetzung bzw. zur Antragstellung des passiven Lärmschutzes.  
Im Bereich BÜ Lange Straße sind eine hohe Anzahl an Grundstücken betroffen. Um die Belastung der Grundstückseigentümer zu minimieren, fordert die Stadt Niesky die Überprüfung, den BÜ Lange Straße in den Bereich Mittelstraße zu verschieben. Aus den Lageplänen ist zu erkennen, dass in diesem Bereich weniger Grundstücke betroffen wären. Ein genaues Ergebnis ergibt erst eine Überprüfung des BÜ Mittelstraße.
5. Im Erläuterungsbericht Anlage 1, Nr. 3.8.2.1–BÜ 31,1/Lange Straße – ist ausgewiesen, dass das Linksabbiegen aus Richtung BÜ in den Feldweg im IV. Quadranten unterbunden bzw. das Linksabbiegen vom BÜ kommend in Richtung Süden in die Sandstraße verboten wird. Es ergibt sich die Frage: Wie kommen die betroffenen Grundstückseigentümer auf ihre Grundstücke?  
Ähnlich stellt sich der Sachverhalt unter Nr. 3.8.2.2–BÜ 31,7/Koseler Weg – dar. Für beide Bahnübergänge ist aus unserer Sicht unter Berücksichtigung der Belange der Grundstückseigentümer eine bessere Lösung wünschenswert.

Die nächsten **NIESKYER NACHRICHTEN**  
erscheinen am 18. August 2010.

Redaktionsschluss

ist am 10. August 2010, 12.00 Uhr.

Die Redaktion erreichen Sie unter

Telefon 035 88/28 26 15 · E-Mail: rathausinfo@niesky.de



6. Für die entlang des Abschnittes 2a, Gemarkung Niesky, befindlichen Bungalowstandorte bzw. Einzelanwesen fordern wir eine Überprüfung der Immissionswerte und ebenfalls Vorschläge zum aktiven bzw. passiven Lärmschutz der Betroffenen.
7. Die Stadt Niesky fordert eine frühzeitige Abstimmung mit der Bahn bezüglich der Inanspruchnahme von Transportwegen im öffentlichen Straßennetz der Stadt. Bestehende Regenentwässerungen sind zu erhalten. Die Inanspruchnahme gemeindlicher Straßen ist auf ein Minimum zu reduzieren. Der Baulärm und die Staubbelastung während der Bauphase sind für die Anwohner verträglich zu gestalten.
8. Der bauzeitlichen Inanspruchnahme der unter Nr. 2.2.1 – Übersichtsplan (nur zur Information) – km 29,9 + 00 bis km 30,3 + 80 gekennzeichneten Fläche Niesky-Nord – nördlich der Cottbuser Straße als Baustelleneinrichtungsfläche mit Schotteraufbereitungsanlage stimmt die Stadt Niesky als Eigentümer nicht zu.
9. Gemäß den aktuellen gesetzlichen Richtlinien für den Brandschutz sollten bei der Errichtung der Lärmschutzwände ausreichende Öffnungen als Fluchtwege bzw. Angriffswege für den Einsatz der Feuerwehr vorgesehen werden. Die später zur Bauausführung kommende Planung ist mit der Stadt Niesky, Bereich Feuerwehr, vor Baubeginn abzustimmen.

Bis zum 28. Juli 2010 kann die Stadt Niesky Einwendungen zu den Planungsunterlagen bei der Landesdirektion Dresden erheben. Die Stellungnahme des Landkreises Görlitz wird voraussichtlich der Stadt in der 29. Kalenderwoche (beginnend ab 19.7.2010) vorliegen.

Der Stadtrat der Stadt Niesky erteilt seine Zustimmung, die für die Stadt Niesky wichtigen Ergebnisse der Stellungnahme des Landkreises in die abschließende Stellungnahme der Stadt Niesky einzuarbeiten.

ausgefertigt: Niesky, den 6.7.2010 gez. Rückert, Oberbürgermeister

## Beschluss Nr. 29/2010

zur 10. Tagung des Stadtrates der Großen Kreisstadt Niesky  
am 5. Juli 2010

öffentlich

**Bezeichnung:** Beschluss des Stadtrates zum Abschluss einer Kreuzungsvereinbarung mit der Deutschen Bahn AG für den Bahnübergang Koseler Weg

**Gesetzliche Grundlagen:** § 2 Abs. 1 SächsGemO (Sächsische Gemeindeordnung), § 5 EKrG (Eisenbahnkreuzungsgesetz)

**Beschluss:** Der Stadtrat der Stadt Niesky ermächtigt den Oberbürgermeister zur Vorbereitung und zum Abschluss folgenden Vertrages:

Kreuzungsvereinbarung mit der Deutschen Bahn AG zum Ausbau des Bahnüberganges km 31,7; Straße Koseler Weg im OT See, voraussichtlicher Kostenanteil der Stadt: 163.096,27 €

Der Oberbürgermeister wird beauftragt, die Maßnahme auf Grundlage der Kreuzungsvereinbarung haushaltsrechtlich vorzubereiten und zur Finanzierung Fördermittel beim Freistaat Sachsen zu beantragen.

**Begründung:** Die Deutsche Bahn AG wird voraussichtlich in den Jahren 2011 bis 2014 die Bahnstrecke Knappenrode–Horka–Polen grundhaft ausbauen. Bestandteil der Bahnstreckenerneuerung wird auch der im Beschluss genannte Bahnübergang sein. Für den Bahnübergang Koseler Weg ist ein kompletter Neubau als Ersatz für den vorhandenen Übergang vorgesehen.

Die Vorplanungen für die gesamte Baumaßnahme liegen vor, so dass die zu erwartenden Baukosten in dem Vertrag definiert werden können. Auf der gesetzlichen Grundlage des Eisenbahnkreuzungsgesetzes hat die Stadt Niesky 1/3 der Gesamtkosten zu tragen. Zur Finanzierung des städtischen Anteiles wird eine Fördermittelinanspruchnahme angestrebt. Der Vertrag regelt auch alle Folgelasten und Zuständigkeiten für die langfristige Unterhaltung der Anlage.

ausgefertigt: Niesky, den 6.7.2010 gez. Rückert, Oberbürgermeister

### Impressum

**Herausgeber:** Stadtverwaltung Niesky, Muskauer Straße 20/22, 02906 Niesky, ☎ (035 88) 282 60, Fax (035 88) 28 26 81 · Für amtliche Mitteilungen verantwortlich: der Oberbürgermeister oder sein Vertreter im Amt

**Anzeigenannahme:** Ebermann und Rast GbR – Marketing & Sponsoring Gewerkepark Niedergurig (Haus 14) 02694 Malschwitz, 02605 Bautzen, PSF 1510

☎ (035 91) 67 33 11 · Fax (035 91) 67 33 67 · E-Mail: info@marketingfirma.de

Anzeigenverantwortlicher: Herr Rast

**Druck:** Gustav Winter Druckerei und Verlagsgesellschaft mbH, Gewerbestraße 2, 02747 Herrnhut, ☎ (03 58 73) 41 80 · Fax (03 58 73) 4 18 88

Für unverlangt eingesandte Fotos + Manuskripte wird keine Haftung übernommen. Nachdruck von Bildern und redaktionellen Beiträgen nur mit ausdrücklicher schriftlicher Genehmigung des Herausgebers. Die von uns gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nur nach schriftlicher Genehmigung weiterverwendet werden.

Für den Inhalt der Anzeigen ist allein der Auftraggeber verantwortlich.

## Beschluss Nr. 30/2010

zur 10. Tagung des Stadtrates der Großen Kreisstadt Niesky  
am 5. Juli 2010

öffentlich

**Bezeichnung:** Beschluss des Stadtrates zum Abschluss einer Kreuzungsvereinbarung mit der Deutschen Bahn AG für den Bahnübergang Lange Straße

**Gesetzliche Grundlagen:** § 2 Abs. 1 SächsGemO (Sächsische Gemeindeordnung), § 5 EKrG (Eisenbahnkreuzungsgesetz)

**Beschluss:** Der Stadtrat der Stadt Niesky ermächtigt den Oberbürgermeister zur Vorbereitung und zum Abschluss folgenden Vertrages: Kreuzungsvereinbarung mit der Deutschen Bahn AG zum Ausbau des Bahnüberganges km 31,1; Lange Straße im OT See, voraussichtlicher Kostenanteil der Stadt: 164.707,40 €

Der Oberbürgermeister wird beauftragt, die Maßnahme auf Grundlage der Kreuzungsvereinbarung haushaltsrechtlich vorzubereiten und zur Finanzierung Fördermittel beim Freistaat Sachsen zu beantragen.

**Begründung:** Die Deutsche Bahn AG wird voraussichtlich in den Jahren 2011 bis 2014 die Bahnstrecke Knappenrode – Horka – Polen grundhaft ausbauen. Bestandteil der Bahnstreckenerneuerung wird auch der im Beschluss genannte Bahnübergang sein. Für den Bahnübergang Lange Straße ist ein kompletter Neubau als Ersatz für den vorhandenen Übergang vorgesehen.

Die Vorplanungen für die gesamte Baumaßnahme liegen vor, so dass die zu erwartenden Baukosten in dem Vertrag definiert werden können.

Auf der gesetzlichen Grundlage des Eisenbahnkreuzungsgesetzes hat die Stadt Niesky 1/3 der Gesamtkosten zu tragen. Zur Finanzierung des städtischen Anteiles wird eine Fördermittelinanspruchnahme angestrebt. Der Vertrag regelt auch alle Folgelasten und Zuständigkeiten für die langfristige Unterhaltung der Anlage.

ausgefertigt: Niesky, den 6.7.2010

gez. Rückert, Oberbürgermeister

## Beschluss Nr. 31/2010

zur 10. Tagung des Stadtrates der Großen Kreisstadt Niesky  
am 5. Juli 2010

öffentlich

**Bezeichnung:** Beschluss des Stadtrates zum Abschluss einer Kreuzungsvereinbarung mit der Deutschen Bahn AG für die Bahnübergangs-Ersatzmaßnahme Neuhofer Straße

**Gesetzliche Grundlagen:** § 2 Abs. 1 SächsGemO (Sächsische Gemeindeordnung), § 5 EKrG (Eisenbahnkreuzungsgesetz)

**Beschluss:** Der Stadtrat der Stadt Niesky ermächtigt den Oberbürgermeister zur Vorbereitung und zum Abschluss folgenden Vertrages: Kreuzungsvereinbarung mit der Deutschen Bahn AG zum Bau einer Bahnübergangs-Ersatzmaßnahme am km 27,4 (ehemaliger BÜ Neuhofer Straße/»Krone«), voraussichtlicher Kostenanteil der Stadt: 891.596,46 €

Der Oberbürgermeister wird beauftragt, die Maßnahme auf Grundlage der Kreuzungsvereinbarung haushaltsrechtlich vorzubereiten und zur Finanzierung Fördermittel beim Freistaat Sachsen zu beantragen.

**Begründung:** Die Deutsche Bahn AG wird voraussichtlich in den Jahren 2011 bis 2014 die Bahnstrecke Knappenrode – Horka – Polen grundhaft ausbauen. Bestandteil der Bahnstreckenerneuerung wird auch der im Beschluss genannte Bahnübergang sein. Während die Bahnübergänge Koseler Weg und Lange Straße als Komplettneubau geplant werden, ist für den Bereich Neuhofer Straße (Ecke »Krone«) eine Ersatzmaßnahme vorgesehen. Zukünftig soll dort die kommunale Straße nicht wie bisher niveaugleich, sondern mittels Brückenbauwerk unter der Bahnanlage geführt werden.

Die Vorplanungen für die gesamte Baumaßnahme liegen vor, so dass die zu erwartenden Baukosten in dem Vertrag definiert werden können. Auf der gesetzlichen Grundlage des Eisenbahnkreuzungsgesetzes hat die Stadt Niesky 1/3 der Gesamtkosten zu tragen. Zur Finanzierung des städtischen Anteiles wird eine Fördermittelinanspruchnahme angestrebt. Der Vertrag regelt auch alle Folgelasten und Zuständigkeiten für die langfristige Unterhaltung der Anlage.

ausgefertigt: Niesky, den 6.7.2010

gez. Rückert, Oberbürgermeister

## Bekanntmachung der Betriebskosten der Kindertagesstätten der Stadt Niesky für das Jahr 2009 nach § 14 Abs. 2 SächsKitaG

### 1. Betriebskosten je Platz im Monat, Zusammensetzung der Betriebskosten

	Krippe 9 h in Euro	Kinder- garten 9 h in Euro	Hort 6 h in Euro
erforderl. Personalkosten	585,87	270,40	158,19
erforderl. Sachkosten	193,22	89,18	52,17
<b>erforderl. Betriebskosten</b>	<b>779,09</b>	<b>359,58</b>	<b>210,36</b>

Geringeren Betreuungszeiten entsprechen jeweils anteilige Betriebskosten (z. B. 6 Stunden Betreuung im Kindergarten = 2/3 der erforderlichen Betriebskosten für 9 Stunden).

### 2. Deckung der Betriebskosten je Platz und Monat

	Krippe 9 h in Euro	Kinder- garten 9 h in Euro	Hort 6 h in Euro
Landeszuschuss	150,00	150,00	100,00
Elternbeitrag (ungekürzt)	155,00	96,00	53,00
Gemeinde (inkl. Eigenanteil freier Träger)	474,09	113,58	57,36

### 3. Aufwendungen für Abschreibungen, Zinsen, Miete, Personalkostenumlagen und Sonstiges

#### 3.1. Aufwendungen für alle Einrichtungen gesamt je Monat

	Aufwendungen in Euro
Abschreibungen Zinsen Miete Personalkostenumlagen Sonstiges	14.103,42
<b>Gesamt</b>	<b>14.103,42</b>

#### 3.2. Aufwendungen je Platz und Monat

	Krippe 9 h in Euro	Kinder- garten 9 h in Euro	Hort 6 h in Euro
<b>Gesamt</b>	<b>83,37</b>	<b>38,48</b>	<b>22,51</b>

### 4. Kindertagespflege nach § 3 Abs. 3 SächsKitaG

#### 4.1. Aufwendungsersatz je Platz und Monat

	Kindertages- pflege 9 h in Euro
Erstattung der angemessenen Kosten für den Sachaufwand und eines angemessenen Beitrages zur Anerkennung der Förderleistungen der Tagespflegeperson	450,00
durchschnittlicher Erstattungsbetrag für Beiträge zur Unfallversicherung	5,74
durchschnittlicher Erstattungsbetrag für Beiträge zur Alterssicherung	20,00
<b>Aufwendungssatz</b>	<b>475,74</b>

Fortsetzung nächste Seite



Inh. Iris Jagiela  
Am Erlichthof 3  
02956 Rietschen

# Scheunencafé

im Erlichthof Rietschen

Mo.–So.  
ab 10.00 Uhr  
für Sie geöffnet!



*Aktuell:*

- jeden 1. Sonntag **Brunch**, 11.00–14.30 Uhr
- jeden 2. Sonntag **Kaffeekonzert** mit Live-Musik, 14.00 Uhr
- jeden 3. Sonntag **fröhliche Nudelparty**  
11.00–14.30 Uhr, 6,50 €/Pers., Kinder ermäßigt
- jeden 4. Sonntag **Großmutters Hausrezepte**, 11.00–14.30 Uhr

**Familien-Feiern rechtzeitig anmelden!**  
**Telefon 03 57 72/4 45 88**



**CITROËN BERLINGO** Kastenwagen  
Die ganze Werkstatt auf 4 Rädern.  
ab **9.990,- €** zzgl. MwSt.



**CITROËN BERLINGO.**  
Flotten-Award 2010  
in der Kategorie  
Kompaktlieferwagen, Import\*

CITROËN empfiehlt TOTAL

Abbildungen zeigen evtl. Sonderausstattung

**Lassen Sie sich befördern.**

CRÉATIVE TECHNOLOGIE



Angebot für Gewerbetreibende zzgl. MwSt. und Fracht gültig bis 30.08.2010. \*Autoflotte 5/2010  
Kraftstoffverbrauch innerorts 7 l/100 km, außerorts 5,1 l/100 km, kombiniert 5,8 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 153 g/km (RL 80/1268/EWG).



**Autohaus Lust Zittau GmbH (H) • Friedrich-Engels-Straße 14 • 02827 Görlitz • Telefon 03581 / 87490-0**

(H)=Vertragshändler, (A)=Vertragswerkstatt mit Neuwagenagentur, (V)=Verkaufsstelle

## 4.2. Deckung des Aufwendungsersatzes je Platz und Monat

	Kindertages- pflege 9 h in Euro
Landeszuschuss	150,00
Elternbeitrag (ungekürzt)	155,00
Gemeinde	170,74

Die Angaben umfassen die Betriebskosten der Kindertagesstätten:

Einrichtung	Träger
ASB-Kindertagesstätte Sonnenweg 23–25 02906 Niesky	ASB-Betreuungs- und Sozialdienste gemeinnützige GmbH Geschäftsstelle Görlitz
Kindertagesstätte »Samenkorn« Lessingstraße 2, 02906 Niesky	Diakonissenanstalt »Emmaus« Niesky
Kindertagesstätte »Knirpsenland« Schleiermacherstr. 17, 02906 Niesky	DRK-Kreisverband Görlitz Stadt und Land e.V.
Heilpädagogischer Kindergarten »Pustelblume«, Hausmannstraße 6 02906 Niesky	Lebenshilfe für Geschädigte e. V. Niesky
Kindertagesstätte »Sonnenland« Martin-Voß-Straße 72 02906 Niesky/OT See	Stadtverwaltung Niesky
Kindertagesstätte See, Außenstelle Kosel Krebaer Straße 26 02906 Niesky/OT Kosel	Stadtverwaltung Niesky
Zentraler Hort Ödernitzer Str. 16, 02906 Niesky	Stadtverwaltung Niesky
Hort GS III Martin-Voß-Straße 32 02906 Niesky/OT See	Stadtverwaltung Niesky
Kindertagespflege Svetlana Merker Konrad-Wachsmann-Straße 31 02906 Niesky	Stadtverwaltung Niesky

Die Betriebskosten und deren Deckung sind zusammengefasst pro Platz und Einrichtungsart (Krippe, Kindergarten, Hort) angegeben.

Wünschen Sie nähere Angaben, wenden Sie sich bitte an Frau Tschierske im Bereich Kindertagesstätten.

gez. Hoffmann, Fachbereichsleiterin Finanzen

## RATHAUS- MITTEILUNGEN

### Termine

verbraucherzentrale



### Neutrale Energieberatung

Donnerstag, 5. August 2010,  
von 16.00 bis 18.00 Uhr im Rathaus Niesky  
Bitte unbedingt den Termin telefonisch unter  
03591/464612 oder 0162/5261257 vereinbaren.

**Hinweis!**

**Am Montag, dem 26. Juli 2010,  
bleibt das Rathaus Niesky geschlossen.**

## Zivildienstplatz zu besetzen

Die Stadtverwaltung Niesky sucht für die Kindertagesstätte/Hort See ab 1. September 2010 einen Zivildienstleistenden. Eine abgeschlossene Berufsausbildung wird für die Besetzung dieser Stelle vorausgesetzt. Anerkannte Kriegsdienstverweigerer aus Niesky oder den Ortsteilen melden sich bitte im Fachbereich Zentrale Dienste.

*Tauch, Fachbereichsleiter Zentrale Dienste*

## Freiwilliges Soziales Jahr

Die Stadt Niesky bietet im Rahmen des Freiwilligen Sozialen Jahres (FSJ) jeweils eine Einsatzmöglichkeit im Zentralen Hort, Ödernitzer Straße, und in der Stadtbibliothek, Zinzendorfplatz, mit Beginn ab 1. September 2010. Bewerbungen bzw. Rücksprachen sind zu richten an: Stadtverwaltung Niesky, Fachbereich Zentrale Dienste, Herrn Tauch Muskauer Str. 20/22, 02906 Niesky, Telefon: 035 88/28 26 12 oder Internationaler Bund Löbau, Frau Schmidt, Lauchaer Weg 1a, 02708 Löbau, Telefon: 035 85/47 43 14.

*Tauch, Fachbereichsleiter Zentrale Dienste*

## Warnung!

### An alle Badegäste der Talsperre Quitzdorf

Es besteht zurzeit eine starke Blaualgenentwicklung. Sie können dies an der intensiven Trübung und Verfärbung des Wassers sowie zeitweilig auch an den Schlieren und Auftriebsmassen erkennen. Blaualgen können giftig sein! Das Gesundheitsamt des Landkreises Görlitz warnt vor dem Baden im Stausee. Wegen der geringen Sichttiefe von nur 0,60 m ist ebenso die Wasserrettung nicht mehr gewährleistet.

Sollte trotzdem gebadet werden, sind folgende Hinweise zu beachten:

- Vermeiden Sie beim Schwimmen Wasser zu schlucken!
  - Vermeiden Sie, den Aufenthalt in Bereichen mit sichtbaren Schlieren!
  - Kinder sind besonders gefährdet!
  - Falls Beschwerden nach dem Baden auftreten sollten (z. B. Übelkeit, Erbrechen, Durchfall, Atemnot, Hautreizungen oder Quaddeln) suchen Sie einen Arzt auf und melden Sie dies Ihrem Gesundheitsamt.
- Die Giftwirkung kann sich steigern. Wenn an mehreren Tagen hintereinander algenhaltiges Wasser geschluckt wird. Auch Hunde und andere warmblütige Tiere sind gefährdet. *Landkreis Görlitz, Gesundheitsamt*

## Bewerbung zum Nieskyer Weihnachtsmarkt 2010

Auch wenn die Tage noch lang und heiß sind, so bitten wir Sie doch schon heute an den Weihnachtsmarkt zu denken, denn der **Bewerbungsschluss** für Sie als Händler zum diesjährigen Nieskyer Weihnachtsmarkt ist bereits der **13. September 2010**.

Ihre Bewerbungen senden Sie an die Stadtverwaltung Niesky, Muskauer Straße 20/22 in 02906 Niesky.

Bitte geben Sie dabei Ihr Warenangebot, den Platzbedarf (Länge, Tiefe, Höhe des Standes) und den Bedarf an Energie in kW an. Wasser kann nicht bereitgestellt werden. Weiterhin vergessen Sie Ihren Namen, Ihre Anschrift und Ihre Telefonnummer nicht, für eventuelle Rückfragen.

Wir senden Ihnen auch gern ein Bewerbungsformular zu.

Der kleine Weihnachtsmarkt geht vom Montag, dem 29.11.2010, bis zum Freitag, dem 3.12.2010, täglich von 11.00 bis 20.00 Uhr. Am 4.12. und 5.12.2010 wird wieder unser traditioneller Weihnachtsmarkt auf dem gesamten Zinzendorfplatz stattfinden, Samstag von 12.00 bis 21.00 Uhr und Sonntag von 12.00 bis 19.00 Uhr.

Für Rückfragen stehen wir Ihnen zu den Sprechzeiten unter Telefon: 035 88/28 26 23, Fax: 035 88/28 26 81 oder E-Mail: [gewerbe@niesky.de](mailto:gewerbe@niesky.de) zur Verfügung.

*Popp, MA SG Ordnung und Sicherheit*

## Elterninformation zum Essengeldzuschuss Schuljahr 2010/2011

Wir möchten erinnern, dass der Essengeldzuschuss zum 9. August 2010 neu beantragt werden muss. Anträge können noch bis zum 16. Juli 2010 in der Stadtverwaltung Niesky, Zimmer 111 eingereicht werden. Zum Antrag sind alle aktuellen Einkommensunterlagen vorzulegen. Wird der Zuschuss nicht neu beantragt, entfällt ab dem 9. August 2010 der Essengeldzuschuss automatisch.

*Taubert, Sachbearbeiterin*

## REISEAGENTUR *Niesky*

**19. – 29.8.2011**  
große begleitete  
Gruppenreise  
**London / Südengland**  
bereits buchbar  
5-Sterne-Reisebus

**6.3.2011**  
**Semperoper »Tosca«**  
(Oper)  
**26.2.2011**  
**Semperoper »Copelia«**  
(Ballett)  
Interessenten können sich bereits  
eintragen lassen!  
Jetzt schon an Weihnachten denken!

**12. – 13.2.2011**  
Musical in Hamburg  
**»Sister Act«**  
und andere Musicals nach  
Wahl bereits buchbar

**noch 4 Plätze**  
**Gruppenreise Israel**  
**15. – 24.11.2010**  
**frei!**

**Buchungen ab sofort bei uns!**  
Schlossergasse 2 · 02906 Niesky · Tel. 035 88 / **20 12 14**





## Im Winter gibt's Geschenke!

<p><b>Algarve, Albufeira</b> <b>Luna Forte da Oura ****</b> 1 Woche im App. UN, Flug, p.P. ab <b>€ 289,-</b> <small>ITS-Geschenk: 40 Stunden Tennisplatznutzung pro Zimmer und Aufenthalt gratis.</small></p>	<p><b>Ägypten, Marsa Alam</b> <b>Utopia Beach Club ****</b> 1 Woche im DZ AI, Flug, p.P. ab <b>€ 429,-</b> <small>ITS-Geschenk: € 40 Geburtstagsabschlag pro Person (Angebot bereits abzgl. € 40).</small></p>
---	--

Beratung & Buchung bei Ihren ITS-Reisespezialisten:

**Reiseagentur Niesky**  
**Schlossergasse 2**  
**02906 Niesky**  
**Telefon 20 12 14**

Zwischenverkauf, Druckfehler und Preisänderungen vorbehalten. Stand Juni 2010.

**55 Jahre (1955–2010) – Dienst am Kunden**

# TAXI

PKW+Kleinbus



**IHR TAXI aus MÜCKENHAIN fährt Sie:**

- für alle Krankenkassen – Dialyse, Bestrahlung, Reha, Krankenhaus
- und zu allen Gelegenheiten

*Reufen Sie mich an, ich bin immer für Sie da!*

**☎ 03 58 25 / 53 01 • Funk 01 71 / 3 45 37 39**

## Paul Arnold

Hauptstr. 9 · 02923 Mückenhain





einfach wohlfühlen ...

**HEIZUNG · BAD · CENTER**  
**KLEICKE**  
☎ 03588/290031  
Niesky  
Rothenburger Straße 28

**24-Stunden-Service: 0172/850 94 43**    [www.heizung-bad-center.de](http://www.heizung-bad-center.de)

**QUALITÄT MUSS NICHT TEUER SEIN**

**Altmann & Co.**    *Ihr Dachdecker – Klempner – Zimmermann*  
**Dachdecker GmbH**    Steinplatz 3a, 02906 Niesky

**Unsere Leistungen:**

- Dachumdeckung
- Dachsanierung
- Asbestabtriss
- Mülltonnenhäuschen
- Terrassenabdichtung
- Dachrinnensanierung
- Carportmontage

Tel./Fax 03588/20 44 24 · [www.altmann-dachdecker-gmbh.de](http://www.altmann-dachdecker-gmbh.de)

**Achtung! Bitte vormerken!**  
**Sonntag, 22. August 2010, 10.00 bis 18.00 Uhr**  
**Großes Hof- und Geflügelfest**

**Verkauf**  
**Junghennen,**  
**legereif zu verkaufen!**

- Blausperber, weiße Leghorn, Tetrabraun, schwarze Bovan, Hähne, Sussex
- Wachteln, Broiler, Enten, Gänse (Gössel)
- Futtermittel sowie Kleintierbedarfsartikel  
Leghennenfutter, Starterfutter, Kaninchenfutter, Gänse- und Entenmastfutter,  
**WEIZEN 50 kg nur 8,00 €,**  
Mais, Quetschhafer, Schaffutter, Taubenfutter und Schweinemastfutter
- frische Eier aus Freilandhaltung ab Hof Stück 0,15 €

**Geflügelhof Mario Steinert**  
**Weißberger Str. 73 • 02906 Waldhufen/Diehsa**  
**☎ (03 58 27) 7 84 28**  
**Öffnungszeiten: Montag-Samstag 8-12 Uhr**

## Fundsachen

Im Fundbüro der Stadt Niesky wurden folgende Gegenstände abgegeben:

Nr.	Fundtag	Gegenstand	Fundort
45/10	8.6.2010	Damenfahrrad, blau mit braunem Ledersattel	Gymnasium Bahnhofstraße
46/10	15.6.2010	Herrenfahrrad, goldfarben mit Korb	Durchgang Rathaus
47/10	24.6.2010	schwarze Schlüsseltasche, 5 Schlüssel mit Einkaufschip von Sibylle	Zinzendorfplatz/ Museum
48/10	26.10.2010	Damenfahrrad, silberfarben mit violetter Schrift	Görlitzer Straße/ AH Renault
49/10	9.12.2009	Damenfahrrad, lila	Fichtestraße
50/10	27.12.2009	Damenfahrrad, braun / gelb, Sattel defekt	Penny / Rothenburger Straße
51/10	27.12.2009	Herrenfahrrad, blau / silberfarben	Zinzendorfplatz
52/10	15.1.2010	Damen-Mountainbike, lila	Str. des Friedens
53/10	28.1.2010	Damenfahrrad, grün mit Korb	R.-Neumann-Str.
54/10	20.2.2010	Mountainbike, blau ohne Schutzbleche	Birkenweg
55/10	22.2.2010	Herrenfahrrad, violett, schwarzer Lenker	Neusärchener Str.
56/10	22.2.2010	Damenfahrrad, schwarz / rot mit Korb	Neusärchener Str.
57/10	1.3.2010	Mountainbike mit Alurahmen	Plittstraße / Eisstadion
58/10	10.3.2010	Mountainbike, blau	Rewe / Kollmer Straße
59/10	14.3.2010	Damenfahrrad, blau / silberfarben	Gerichtsstraße
60/10	10.5.2010	Herrenfahrrad, silberfarben, Lenker umwickelt	Total-Tankstelle
61/10	15.6.2010	Damenfahrrad, violett	Brunnen / Zinzendorfplatz
62/10	1.7.2010	Damenfahrrad, grau	Bushaltestelle Rothenburger Str.

Abzuholen bzw. zu erfragen im Rathaus, Muskauer Str. 20/22, Zi. 106, **Telefonnummer 28 26 15** bzw. über [www.niesky.de](http://www.niesky.de) unter Bürgerinformationen.  
*Heinrich, Zentrale Dienste/Fundbüro*

## Zentraler Hort eröffnet neues Außengelände

Am 18.6.2010 war es endlich soweit! Unter dem Motto »Fit im Dschungel – Wir erobern unser Außengelände!« wurde im Zentralen Hort beim diesjährigen Kinderfest das neu gestaltete Außengelände im angrenzenden Sportpark eröffnet. Zwei Jahre haben die Kinder darauf gewartet.



Die Idee zu einer Erweiterung entstand Anfang 2008. Schnell wurde klar, dass dies nur in Richtung des Sportparks durchführbar ist. Intensive Bemühungen seitens der Stadt Niesky haben dann eine Erweiterung des bestehenden Geländes ermöglicht. Im Juli 2009 wurde dann der neue Bereich eingezäunt. Kinder, Eltern und Erzieher sammelten Vorschläge und

Wünsche, welche Spielgeräte für das neue Gelände in Frage kommen. »Fit im Dschungel« wurde schnell zum Leitgedanken. In einer umfangreichen Abstimmung einigte man sich dann u. a. auf zwei Weidenhütten, einen Balancierpfad und eine Hängematte. Der Firma Kernchen verdanken die Kinder Damesteine für die neue Schachanlage und die Kulturinsel Einsiedel, der Baubetriebshof Niesky sowie STB See sponserten die Füllung für die Sinnesanlage. Um 14.00 Uhr startete mit einem sportlichen Wettkampf zwischen Frau Hoffmann, Vertreterin der Trägerschaft, und einem Kind des Hortes die Entscheidung, wer das Gelände mit dem Durchschneiden des Festbandes eröffnen darf. Im Anschluss pflanzten Kinder der ersten Klasse ein Bäumchen als Symbol für den Naturcharakter, welcher im erweiterten Außengelände beibehalten werden soll. Danach wurden den Kindern neue Spielsachen für den zweiten Sandkasten überreicht. Neben dieser feierlichen Einweihung erwartete die Kinder bis 15.30 Uhr dann auch noch ein buntes Stationsprogramm! Aus dem Buschwerk kamen lustige Luftballontierchen, bei Dschungeltänzen und -spielen wurde die Beweglichkeit und Geschicklichkeit erprobt und an einer Obsttheke der Geschmackssinn getestet. An anderen Stationen forderte man sein Glück heraus oder fand im Dickicht die »Nadel im Heuhaufen«.

Dank der zahlreichen Unterstützung seitens der Elternschaft und einem engagierten Team war ein solch gelungenes Fest trotz des schlechten Wetters erst möglich. *Bianka Hartmann, Leiterin Zentraler Hort*

## GOLD – SILBER – MÜNZEN – VERKAUF

Kontakt: Hr. Michalsky, Telefon 01 72/9 59 70 98

### Hitzekleidung

Wenn es so richtig heiß ist, sollten Sie helle Kleidung tragen, denn diese reflektiert die Sonne. In dunklen Farben dringt die Wärme eher ein und man schwitzt noch mehr. Die besten Materialien sind Baumwolle oder Leinen. Kunstfasern sollte besser gemieden werden.



Abb. zeigt Sonderausstattungen

## Fußballsommer bei Opel.



Wir leben Autos.

**Für wahre Fans!** Nur zur Fußballweltmeisterschaft und mit treffsicherer Ausstattung:

- für die Opel Corsa Color Edition anlässlich der Fußballweltmeisterschaft im Deutschlandfahrendesign
- Sportfahrwerk
- Sportsitze
- 17"-Leichtmetallräder in Hochglanzschwarz
- Aluminium-Sportpedale<sup>1</sup>

Also ab in die Offensive und schnell Ihre Probefahrt vereinbaren!

### Unser Barpreis

für den Opel Corsa Color Wave, 3-türig mit 1.4 TWINPORT® ECOTEC®, 74 kW

**schon ab**

**13.960,- €**

Kraftstoffverbrauch in l/100 km Opel Corsa Color Wave, 3-türig 1.4 TWINPORT® ECOTEC®, 74 kW, innerorts: 7,0, außerorts: 4,6, kombiniert: 5,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen, kombiniert: 129 g/km (gemäß 1999/100/EG).

<sup>1</sup> Nicht in Verbindung mit Easytronic®.

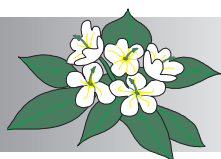
### ACO Autohaus Henke

Jänkendorfer Straße 1  
02906 Niesky  
Telefon 03588 / 2509-0  
Fax 03588 / 2509-55  
www.aco-live.com

### ACO Autohaus Weißwasser

Industriestraße Ost 1  
02943 Weißwasser  
Telefon 03576 / 2156-0  
Fax 03576 / 2156-27  
www.aco-live.com

## UNSEREN JUBILAREN



### Juli/August 2010

#### zum 100. Geburtstag

5.8.2010 Frau Hildegard Schönherr

#### zum 99. Geburtstag

10.8.2010 Frau Rosalia Wüstenberg

#### zum 97. Geburtstag

24.7.2010 Herrn Curt Brauner  
5.8.2010 Frau Frieda Grocholl

#### zum 95. Geburtstag

13.8.2010 Frau Else Zippel

#### zum 94. Geburtstag

20.7.2010 Frau Emilie Karig  
7.8.2010 Frau Johanna Ramtke in See

#### zum 92. Geburtstag

4.8.2010 Frau Margarete Hampel

#### zum 91. Geburtstag

6.8.2010 Frau Brigitte Biller  
14.8.2010 Frau Charlotte Schulz

#### zum 90. Geburtstag

16.7.2010 Frau Frieda Wittek  
23.7.2010 Frau Hildegard Nitsche  
7.8.2010 Frau Susanne Bienert in See

#### zum 85. Geburtstag

26.7.2010 Herrn Johannes Leiblich  
28.7.2010 Frau Anneliese Lange  
30.7.2010 Herrn Erich Döring

#### zum 80. Geburtstag

17.7.2010 Frau Renate Hempel  
19.7.2010 Herrn Helmut Pfitzner  
2.8.2010 Frau Elfriede Wittek  
2.8.2010 Frau Irmgard Müller  
3.8.2010 Herrn Werner Hansch  
Frau Giesela Parenz  
16.8.2010 Herrn Gerhard Mühl

#### zum 75. Geburtstag

20.7.2010 Frau Sonja Beier in See  
24.7.2010 Frau Brigitte Drese



## Hauswirtschaftsdienst

**Christel Reinhold**

Bereits seit 1994 bin ich in diesem Beruf tätig. Ihre **individuellen Wünsche** erfülle ich gern

- »sauber machen«
- »einkaufen und kochen«
- »waschen und bügeln«
- »Fenster putzen, Gardinen waschen«
- »Hausordnung erledigen«
- »Arztbegleitung und Behördengänge«

Außerdem habe ich jederzeit ein offenes Ohr für Ihre Sorgen und Probleme.  
Ich bin immer gern für Sie da –

**Anruf genügt!**  
**Tel. (03 58 93) 62 63**

Nieskyer Straße 7  
02906 Kreba-Neudorf



*Probieren Sie unser  
Softeis aus eigener  
Produktion.*



**BÄCKEREI + KONFITOREI**  
**Pätzold** Ödernitzer Str. 9 u.  
Muskauer Str. 17  
**Telefon 0 35 88 / 20 54 59**

## PEUGEOT

### VORFÜHRWAGEN-



# O

## FFENSIVE

Abb. enthält Sonderausstattung.

**207 Edition Millesim**

- Seitenschutzleisten in Wagenfarbe
- Frontgrill mit Zierleisten in Chromoptik
- Audioanlage WIP Sound mit USB- und AUX-Eingang
- Bluetooth-Freisprecheinrichtung
- Logo „Millesim 200“
- Klimaanlage manuell
- Bordcomputer

**€ 12.990,00**  
Barpreis für den Peugeot 207 Edition Millesim 200 3T

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 8,6; außerorts 4,9; kombiniert 6,3; CO<sub>2</sub>-Emission in g/km: kombiniert 145; gemäß RL 80/1268/EWG

**PEUGEOT 207**



**PEUGEOT**  
MOTION & EMOTION

---

## LÖWEN AUTOMOBILE GMBH

**PEUGEOT VERTRAGSPARTNER**

**02828 Görlitz** · Nieskyer Straße 913  
Tel.: 0 35 81/3 82 47-0 · Fax: 0 35 81/3 82 47 13  
[www.peugeot-goerlitz.de](http://www.peugeot-goerlitz.de)

### weiterhin zum 75. Geburtstag

25.7.2010	Frau Ursula Kühn
28.7.2010	Frau Brigitte Hösel
3.8.2010	Frau Hanna Grzeschiuchna
5.8.2010	Herrn Heinz Drengner
6.8.2010	Herrn Werner Bachmann
7.8.2010	Herrn Wolfgang Preusker
15.8.2010	Frau Christa Pursche
17.8.2010	Herrn Horst Bieberstein

### zum 70. Geburtstag

16.7.2010	Frau Margot Lehmann
18.7.2010	Frau Christa Ludewig
19.7.2010	Frau Ruth Reichelt
21.7.2010	Frau Margitta Tielsch
21.7.2010	Herrn Werner Geißler
22.7.2010	Herrn Herbert Dettlauff
24.7.2010	Frau Annemarie Rust
25.7.2010	Frau Ellen Pietsch
28.7.2010	Frau Sieglinde Drescher
29.7.2010	Herrn Siegfried Amboß
4.8.2010	Frau Gertraud Hänsch
5.8.2010	Frau Doris Noll
5.8.2010	Frau Ludmila Martin
6.8.2010	Herrn Lothar Reiche in See
8.8.2010	Frau Evelin Konschak
10.8.2010	Frau Christa Richly in See
10.8.2010	Frau Brigitte Kreutziger in See
11.8.2010	Herrn Dietmar Huckauf
13.8.2010	Herrn Gerhard Obieglo in Stannewisch
16.8.2010	Herrn Eberhard Mertin
17.8.2010	Frau Astrid Hinz

### zur Goldenen Hochzeit

am 16.7.2010	den Eheleuten Ilse und Lothar Weise in Kosel
--------------	---

*gratulieren wir ganz herzlich und wünschen für die Zukunft  
Gesundheit und persönliches Wohlergehen.*

## NOTRUF

Unfall, Überfall, Polizei	110
Feuerwehr	112
Rettungsdienst	112
Rettungsleitstelle WSW	03 576/24 11 25
	03 576/20 75 75
	03 576/24 11 03
Krankenhaus	26 40
Giftnotrufzentrale	03 61/73 07 30
Störungsdienste	
– Fernwärme	20 11 82, 2 53 20
– Strom	20 11 82, 2 53 20
– Wasser/Abwasser	20 11 82, 2 53 20
ENSO	
kostenfreies Service-Telefon	08 00/6 68 68 68
Störungsrufnummern	
– Erdgas	01 80/2 78 79 01
– Strom	01 80/2 78 79 02

## NOTDIENSTE

### Kassenärztliche Bereitschaftspraxen für die Stadt Niesky

Die Bereitschaftssprechstunde der Kassenärztlichen Bereitschaftspraxen findet samstags von 8.00 bis 11.00 Uhr statt.

17.7.2010	Frau Dr. med. Kuscheck Niesky, Ödernitzer Straße 8, Tel. 0 35 88/20 56 08
-----------	--



- 24.7.2010 Herr Dr. med. Diedtemann  
Kodersdorf, Bergstr. 9, Tel. 03 58 25/70 60
- 31.7.2010 Herr Dr. med. Raff  
Horka, Nieskyer Str. 1, Tel. 03 58 92/54 32
- 7.8.2010 Herr Gano, Facharzt für Allgemeinmedizin  
Niesky, Hausmannstr. 7, Tel. 03 58 88/20 70 33
- 14.8.2010 Herr Dipl.-Med. Zange  
Rietschen, Görlitzer Str. 22, Tel. 03 57 72/402 88
- 21.8.2010 Herr Dipl.-Med. Baier  
Kodersdorf, Schulstr. 1 b, Tel. 03 58 25/76 10

### Notdienste der Zahnärzte

- 17.–18.7.2010 ZA A. Jurenz  
Niesky, Görlitzer Str. 19, Telefon 03 58 88/20 56 62
- 24.–25.7.2010 ZÄ Dr. K. Diedtemann  
Kodersdorf, Bergstraße 9, Telefon 03 58 25/70 60
- 31.7.–1.8.2010 ZA R. Peter  
Klitten, Fuhrweg 363, Telefon 03 58 95/50 33 7
- 7.–8.8.2010 ZÄ K. Zak  
Niesky, Muskauer Str. 36, Telefon 03 58 88/20 78 84
- 14.–15.8.2010 Dr. S. Tzschoppe  
Rothenburg, Priebuser Str. 8,  
Telefon 03 58 91/32 10
- 21.–22.8.2010 ZÄ H. Salewski  
Niesky, Christophstr. 3, Telefon 03 58 88/20 78 64

Der Bereitschaftsdienst beginnt jeweils 9.00 Uhr und endet 11.00 Uhr.

### Notdienste der Augenärzte

- 19.–25.7.2010 Frau Dr. med. S. Roy  
Görlitz, Struvestr. 16  
Telefon 03 58 1/40 65 35 oder 01 51/53 61 79 01
- 26.7.–1.8.2010 Frau Dipl.-Med. Schmidt  
Reichenbach, Nieskyer Str. 10  
Telefon 03 58 28/78 00 oder 01 70/291 39 14
- 2.–8.8.2010 Frau Dr. med. B. Mäder  
Weißwasser, Tiergarten Str. 1  
Telefon 03 57 6/2 84 40
- 9.–11.8.2010 Frau Dipl.-Med. G. Petrich  
Görlitz, Berliner Str. 61  
Telefon 03 58 1/40 65 82 oder 01 70/52 05 73 1
- 12.–13.8.2010 Frau Dipl.-Med. K. Schömann  
Görlitz, Fichtestr. 7  
Telefon 03 58 1/40 65 50 oder 01 71/77 75 29 6
- 14.–15.8.2010 Frau Dr. med. A. Schömann  
Görlitz, Fichtestr. 7  
Telefon 03 58 1/40 65 50 oder 01 71/56 44 87 7
- 16.–22.8.2010 Herr Dr. med. D. Roy  
Görlitz, Struvestr. 16  
Telefon 03 58 1/40 65 35 oder 01 60/78 61 70 6

– Anzeige –

## Reif für die Insel ...? Vorher den Urlaubs-Check:

- Kontrolle des richtigen Sitzes  
mit Anpassungskorrektur
- Schrauben nachziehen, sichern bzw. ersetzen
- Ultraschallreinigung



**Wir bedienen Sie:**

Montag bis Freitag 9.00 bis 13.00 und 14.00 bis 18.00 Uhr

## Augenoptik Neuhäuser

Görlitzer Str. 13 · 02906 Niesky · Inh. Doris Hoffmann

**Telefon: 0 35 88 / 20 43 50**

# DRESDNER herrenmode GMBH

## FABRIKVERKAUF

01877 Bischofswerda · Belmsdorfer Str. 31 • ☎ (03594) 753-229

## Sommerschluss- verkauf ab 15. Juli 2010



## PREISE WIE NOCH NIE! Damen- und Herrenoberbekleidung bis 70 % reduziert

Damen		Herren	
Tops	1,90 €	T-Shirts	2,90 €
Caprihosen	3,90 €	Oberhemden	4,90 €
Blusen	3,90 €	Hosen	6,90 €
Hosen / Röcke	3,90 €	Sakkos	19,00 €
Shirts	2,90 €	Anzüge	29,00 €

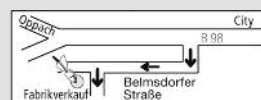
*Der weiteste Weg lohnt sich!*

Öffnungszeiten:

Mo. – Fr. 9.00 – 19.00 Uhr · Sa. 9.00 – 16.00 Uhr

*Unser freundliches Fachpersonal freut sich auf Ihren Besuch.*

Postet nicht gibt's nicht!  
Änderungs-Service



**P**  
Netto-  
Herrenmode

## W allmann CENTER

**0 % Finanzierung vom 14. bis 24.7.2010**  
**12 bequeme Monatsraten ohne Zinsen**

Beispiele:

• **Diamant-Fahrrad**  
**Achat Komfort** (549,- €)  
**12 x 45,75 €**



• **Rasentraktor**  
**Rasor** (2799,- €)  
16 PS, 2 Zylinder, Hydrostat.  
Fahrtrieb, 92 cm Schnittbreite  
**12 x 233,25 €**



**Gilt auch für**  
**Motorsägen**  
**Motorsensen**  
**Holzspalter**  
**Kreissägen und**  
**E-Bikes!**

**02956 Rietschen · ☎ (03 57 72) 4 03 06**  
Mo. – Fr. 9–12 und 13–18 Uhr, Sa. 9–12 Uhr

# Ödernitzer Dorffest

**Festprogramm am 7. August 2010**

**14:30 Uhr** Festbeginn

**15:00 Uhr** Kräfteressen im  
Bulldogziehen der Vereine



Viele Mannschaften ziehen nach Zeit einen Laufsteg 30m weit.

**und das gibt es auch:**

Traktoren- und  
Landmaschinenausstellung

Luftgewehrsschiessen um den Schützenkönig von Ödernitz

**für unsere kleinen im Nachmittagsprogramm**

Bastelstraße

Hopfburg

Inderkarussell

Zauberkunst

Kinderschminken

Zuckerwatte

Knüppelkuchen selber backen

**ab 20:00 Uhr**

**Sommernachtstanz mit DJ Danilo**

im großen Festzelt, zu Gast das  
Ödernitzer Männerballett mit Showeinlagen

Für das leibliche Wohl haben wir gesorgt mit:

Hausgemachten  
Kaffee und Kuchen

Bratwurst, Schaschlik  
und gebackener Pute

Erfrischenden  
Getränken

## Veranstaltungshinweise

bis 24.9.2010

Museum

**Eröffnung der Sonderausstellung  
»Feder, Tinte und Papier«  
von Hagen Kreisch aus Dresden**

bis 30.9.2010

**Ausstellung im Rathaus**

**»Siebenbürgische Impressionen«  
Fotografien von Lóránt Fülöp  
aus Rumänien**

17.7.2010

20.00 Uhr

**Kirche am Zinzendorfplatz  
Chorkonzert mit  
»American Moravian Choir«  
Herrnhuter Musik,  
Klassik, Gospel**

27.7.2010

14.30 bis  
19.00 Uhr

**Gymnasium Bahnhofstraße  
Blutspendetermin des DRK**

7.8.2010

14.30 Uhr

**Ödernitzer Dorffest**

9.8.2010

16.00 bis  
19.00 Uhr

**Grundschule See  
Blutspendetermin des DRK**

14.8.2010

9.00 bis  
12.30 Uhr

**Bürgerhaus  
Blutspendetermin des DRK**

**Vorschau!**

17. bis 19.9.2010

**Nieskyer Herbstfest 2010**

**Zum SCHULANFANG, GEBURTSTAG,  
HOCHZEIT oder FIRMENJUBILÄUM**

**Kaltes Büfett mit feinsten Sachen  
frisch aus dem Backofen (z. B. Pute, Schwein,  
Kassler usw.) sowie frischen Salaten,  
Desserts und buntem Brotkorb**

alles nach Ihren Wünschen

Lieferung frei Haus zu jeder Zeit gehört natürlich zu unserem Service!



Sie können  
die Parkklausen  
gegenüber dem KNAX-  
Spielplatz in Sproitz –  
inklusive Eselreiten –  
für Ihre Familien- oder Brigadefeiern mieten.  
Hier finden bis zu maximal 40 Personen Platz.



**Bäckerei**  
Freudenberg & Söhne



Stammgeschäft: 02906 Sproitz, Am Schwarzen Schöps 10, ☎ 035 88/20 37 07  
02906 Niesky, Horkaer Straße 3, ☎ 035 88/20 72 19

**Buchhandlung am Zinzendorfplatz**

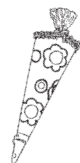


Unser ständiges Angebot:

- Bücher (24-h-Bestellservice)
- Lotto-Annahme
- Zeitungen und Zeitschriften
- Kalender

**Unser zusätzliches Angebot für den Schulanfang:**

- LÜK-Kästen für den Schulanfang – dazugehörige Hefte
- Schulbücher / Arbeitshefte für Schule und Gymnasium
- Kinderbücher in Großdruckschrift für Leseanfänger
- Schulanfangsalben zur Erinnerung an den 1. Schultag
- Lernhefte für Vor- und Grundschule



Inh. K. Noll · Niesky · Zinzendorfplatz 6 · Tel./Fax (035 88) 2009 57

**so schmeckt der sommer**

**GRILLFORELLE**

- fix und fertig für den Grill
- eine Alternative für warme Sommerabende

**KREBA-FISCH GMBH**

Satzfischanlage Sproitz

**Verkauf: Mo. – Do. 8–15 Uhr**

**Fr. 8–17 Uhr u. Sa. 10–12 Uhr**

oder nach telef. Bestellung  
Telefon 035 88/20 59 30

Direkt an der Talsperre Quitzdorf!

mit Knoblauch-,  
Lachs- oder  
Forellengewürz



**Bestellungen von Räucherfischplatten möglich!**



## Amerikanischer Chor präsentiert Herrnhuter Musik

– darunter Stücke von Komponisten aus Niesky –

**Sonnabend, 17. Juli 2010, 20.00 Uhr**

**im Kirchensaal der Brüdergemeine am Zinzendorfplatz**

Am 17. Juli 2010 ist der »American Moravian Choir«, ein Projektchor der Herrnhuter Brüdergemeine in Nordamerika, in Niesky zu Gast. Er umfasst etwa 50 Sänger und 10 Musiker, die unter Leitung des Dirigenten John V. Sinclair eine Woche in Europa konzertieren. Besonderes Ziel des Chores ist die Wiederentdeckung der Herrnhuter Musiktradition, die in den USA besser dokumentiert ist als in Europa. Präsentiert wird ein Programm mit alter Herrnhuter Musik, darunter zahlreichen Stücke von Komponisten, die in Niesky gelebt und gearbeitet haben. Der Erlös des Abends ist für die Vorbereitung eines Bläserfestivals bestimmt, das 2011 in Niesky stattfinden wird. Eintritt frei, Spende erbeten.



## Museum Niesky

**Sachzeugen und Dokumente aus der »Wendezeit« gesucht**

Im Herbst 1989 gingen überall in der DDR die Menschen auf die Straßen – friedlich, viele mit Kerzen in den Händen, aber alle fest entschlossen in ihrer Forderung nach Freiheit und Demokratie. Mit der fried-



lichen Revolution von 1989 und den ersten freien Wahlen zur Volkskammer vom 18. März 1990 wurde der Grundstein zur Wiedervereinigung Deutschlands gelegt. Auch in Niesky wehrten sich mutige Menschen gegen Hoffnungslosigkeit, Verfall und Stillstand in der Gesellschaft, sammelten sich in den Kirchen, forderten auf Demonstrationen Reisefreiheit und freie Wahlen und gründeten Bürgerbewegungen.

Im Rahmen eines Gemeinschaftsprojektes von Brüdergemeine und Museum Niesky wollen wir das zwanzigjährige Jubiläum nutzen, um die lokalen Ereignisse dieser bewegten Zeit aufzuarbeiten, zu dokumentieren und in einer Ausstellung auf anschauliche Weise zu präsentieren. Dafür benötigen wir Ihre Mithilfe. Gesucht werden Fotografien, Transparente, Dokumente und andere Objekte, die in einer Sonderausstellung die Wendezeit in Niesky und Umgebung erfassbar und erlebbar werden lassen. Auch Berichte über Erlebnisse aus dieser Zeit sind von Interesse. Ihre Leihgaben oder Schenkungen nimmt das Museum am Nieskyer Zinzendorfplatz gern entgegen. Kontakt zu den üblichen Öffnungszeiten oder Telefon 035 88/25600.

**»Feder, Tinte und Papier« – eine Ausstellung historischer Schreibutensilien**

Erstaunliches, Wissenswertes und Kurioses über historische Schreibutensilien zeigt die neue Sonderausstellung »Feder, Tinte und Papier« im Nieskyer Raschkehaus. Der Dresdener Sammler Hagen Kreisch präsentiert. *Fortsetzung nächste Seite*

## VERANSTALTUNGSTIPPS

### »Kunstsommer in Niesky«

Neu ab 6.7.2010 sind die **Ausstellungen** von Heiko und Jürgen Spottke mit Malerei, Grafik und Fotografie sowie die kinetischen Drahtskulpturen von Peter Vogt in der Sparkasse.

Auf jeden Fall vormerken sollten Sie sich die **Ausstellungseröffnung** am 5.8.2010 um 18.00 Uhr im Landratsamt. Unter dem Titel »Wege, die verbinden« stellen sich Monika Marten aus Dresden und Siegfried Kornacki aus Bramsche in Niedersachsen vor. Beide haben schon mehrere Ausstellungen gemeinsam gestaltet und beweisen, dass Kunst ein Weg zur Verbindung von Ost und West ist.

Auch die **Lesung** »Es ist jemand da« mit Udo Tiffert am 11.8.2010 um 19.00 Uhr in der Stadtbibliothek, die mit Aktzeichnungen der Freizeitkünstler umrahmt wird, verspricht interessant zu werden.

Alle Veranstaltungen des »Kunstsommer in Niesky« finden Sie unter [www.freizeitkuenstler-niesky.de](http://www.freizeitkuenstler-niesky.de) oder in den ausliegenden Faltblättern.

*Gabi Beinlich*

Gemeinschaftsanzeige der inserierenden Firmen

**Am 7. August ist Schulanfang**  
– jetzt schon daran denken!

**Wir haben das Startpaket für junge Leute!**

- ✓ **Schulbeginn**
- ✓ **Ausbildungsbeginn**
- ✓ **Studienbeginn**



ServiceCenter  
Tel. (03583) 603-0

[www.spk-on.de](http://www.spk-on.de)  
[info@spk-on.de](mailto:info@spk-on.de)

**Sparkasse**  
Oberlausitz-Niederschlesien

**Zum Schulanfang bekommen Sie bei uns alles, was Ihr Kind benötigt ...**



**Zuckertüten**

**Feder-  
taschen**



**Schulranzen**

**Tuschfarben**

**Stifte**

**Hefte u.v.m.**

**Einschlagen von Schulbüchern  
in die dazu passenden Umschläge!**

**Kundendienst:**



**Schreibwaren  
Fachgeschäft**

Inh. Elsieta Kehring

Görlitzer Str. 5 · 02906 Niesky · ☎ (035 88) 20 57 42

# !FERIENKURS!

*26.7. bis 5.8.2010*

Nick's

**FAHRSCHULE**

PKW KRAD LKW BUS

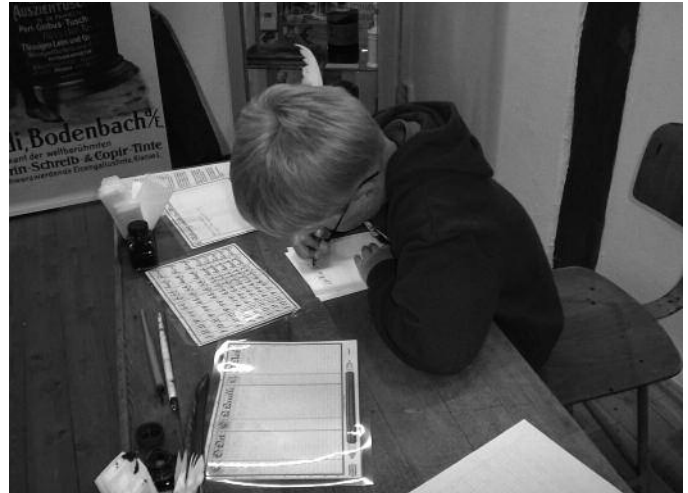


HORKAER STRASSE 8 | 02906 NIESKY

FO: (0 35 88) 25 90 40 UND (0 1 72) 3 69 20 62

WWW.NICKSFAHRSCHULE.DE

Fortsetzung »Feder, Tinte und Papier«



sentiert hier eine Vielzahl unterschiedlichster Stahlschreibfedern, Federhalter, Tintenflaschen, Schieferkästen und Schreibtischgarnituren aus Schulzeit und Büroalltag vergangener Tage. Für eigene Schönschreibversuche (mit und ohne Tintenklecks) liegen Gänsekiel und Federhalter auf der alten Schulbank bereit. *Eva-Maria Bergmann, Leiterin Museum*

Fahrschule

**Gerd Große Niesky**

---

FERIENKURS AM 26.7.2010

\*\*\* NOCH RESTPLÄTZE! \*\*\*

Görlitzer Str. 18 (gegenüber Sport-Vetter)

Telefon: 03588/259530

Funk: 0172/3514572

www.fahrschule-grosse.de

**Sprechzeiten:**

Dienstag 16–17 Uhr

Donnerstag 17–18 Uhr

info@fahrschule-grosse.de



### Stadtbibliothek Niesky

Sie können sich bei uns informieren – Zeitung lesen – Surfen – Bücher, Hörbücher, DVDs, CDs, CD-ROMs, Spiele und vieles mehr ausleihen – Kontakte knüpfen – Gedanken austauschen – oder sich einfach wohl fühlen ...

Unser Medienbestand wird für Sie laufend ergänzt, aktualisiert und auf Ihre Bedürfnisse ausgerichtet. Im Moment stehen rund 37.000 Medien für Erwachsene, Jugendliche und Kinder zur Ausleihe und zum Arbeiten in der Bibliothek bereit. Ein umfangreiches Zeitschriftenangebot und die Tageszeitung laden zum Verweilen ein.

#### Öffnungszeiten:

Mo. und Mi. 12.30–18 Uhr / Di. 10–18 Uhr / Fr. 10–16 Uhr

## Neue Tanzkurse beginnen im Bürgerhaus Niesky

- **Kindertanzclub** (neue Gruppe)  
Dienstag, 7. 9. 2010 14.30 Uhr 4–7 Jahre
- **Tanzstunde ab 9. Klasse**  
Dienstag, 7. 9. 2010 17.15 und 18.30 Uhr
- **Anfängerkurs Erwachsene**  
Mittwoch, 15. 9. 2010 19.30 Uhr

Anmeldung und Information bei:



ADTV-  
TANZSCHULE MATZKE

Straßburg-Passage · 02826 Görlitz  
Telefon 03581/409595  
Erlebniswelt Tanzschule:  
www.tanzschule-matzke.de  
E-Mail: info@tanzschule-matzke.de



3%  
p.a.

VR Vermögensbrief mit Nachrangabrede

- » **Exklusiv nur für Mitglieder und neues Geld**
- » **ab 1.500 Euro möglich**
- » **Laufzeit 6 Jahre**
- » **keine Kosten und Gebühren**
- » **kein Kursrisiko**

info@vrb-niederschlesien.de www.vrb-niederschlesien.de

Volksbank Raiffeisenbank  
Niederschlesien eG





**Neuwerbungen – eine kleine Auswahl**  
(vollständige Listen finden Sie in der Bibliothek)

**DVDs:**

Wenn Liebe so einfach wäre – *Liebe*  
Die Wölfe; 3-Teiler – *Drama*  
Als der Krieg nach Deutschland kam – *Dokumentation*

**Hörbücher:**

S. Fitzek: Der Augensammler  
F. Scheunemann: Dackelblick  
C. Ahern: Ich schreib dir morgen wieder

**CDs in den Rubriken:** Rock/Pop/Schlager/Humor/Kinderhörspiel

**Sachbücher:**

Kochbücher, Reiseliteratur, Gesundheits- und Gartenbücher

**Romane:**

J. Hart: Das letzte Kind/Thriller  
S. Fitzek: Der Augensammler/Psychotriller  
M. Gantenberg: Zwischen allen Wolken/Frauen  
A. Lee Martinez: Monsterkontrolle/Science Fiction  
G. Matzig: Meine Frau will einen Garten/Humor

**Mehrere Jugendbücher** in den Rubriken Science Fiction und Fantasy sowie viele neue Romane in Großdruck.

**Kinder:** Hörspiele, Bilder- u. Sachbücher, Krimis, Abenteuer, Fantasy...

## VEREINSMITTEILUNGEN

### Anglerverein Niesky e.V.

Das diesjährige Anglertreffen der Mitglieder der Ortsgruppe Niesky findet am **Freitag, dem 30. Juli 2010** auf der Anglerinsel statt. Treff ist 17.00 Uhr zu einer gemütlichen Runde am Grill. *Der Vorstand*



**Aktive Seniorenbetreuung**  
Niesky, Sonnenweg 23/25

### Veranstaltungsplan Juli/August 2010

**Montag, 19. Juli 2010, 14.00 Uhr**  
**Seniorenachmittag**  
»Kaffee • Plauderei • Kreatives«

**Mittwoch, 21. Juli 2010, 14.00 Uhr**  
**Spielemittwoch**  
Spiel, Spaß und Spannung

**Montag, 26. Juli 2010, 14.00 Uhr**  
**Seniorenachmittag**  
»Kaffee • Plauderei • Kreatives«

**Mittwoch, 28. Juli 2010, 14.00 Uhr**  
**»Flimmerstunde«** mit Frau Bacher

**Montag, 2. August 2010, 14.00 Uhr**  
**»Plauderstunde bei Kaffee«**

**Mittwoch, 4. August 2010, 9.30 Uhr**  
**Treff zum gemeinsamen Frühstück**

**Montag, 9. August 2010, 14.00 Uhr**  
**»Kaffeeklatsch«**

**Mittwoch, 11. August 2010, 14.00 Uhr**  
**»Spielemittwoch«** Spiel, Spaß und Spannung

**Montag, 16. August 2010, 14.00 Uhr**  
**»Gemütliche Kaffeestunde«**

**Mittwoch, 18. August 2010, 14.00 Uhr**  
**Abfahrt nach Thräna in die »Wiesenhütte«**

(Änderungen vorbehalten)

### Sprechzeiten der Seniorenberatung:

Montag und Mittwoch 12.00 bis 14.00 Uhr



## Sommeraktion!

**6 Massagen für 55,- €!**  
Nutzen Sie die Vorteile unserer Bonuskarte!

**Tel. 035 88 / 26 17 43**

**Physiotherapie**  
*Claudia Taubert*  
Muskauer Straße 51 · TGBZ, Niesky

einzulösen bis zum 30.9.2010

**... echt  
verschärft,  
genau  
mein Stil!**



Action,  
Dynamik und  
Fun machen  
jugendliche  
Brillen leben-

dig und  
präsentieren  
sich im  
absolut  
angesagten  
Brillen-Design.

## Klinkert - OPTIK

Zinzendorfplatz 12 · 02906 Niesky · Telefon/Fax (03588) 207831  
Priebuser Straße 7 · 02929 Rothenburg · Telefon/Fax (035891) 321 63  
klinkert-optik@online.de

## Elektro Tschierske

Inh. Dipl.-Ing. (FH) Lutz Hennig

Elektrische Anlagen & Schweißtechnik

Tel. 035 88 / 20 04 34  
Fax 035 88 / 26 67 08  
Mobil 01 71 / 2 05 42 48

Muskauer Str. 31  
02906 Niesky  
www.elektro-tschierske.de



**Oberlausitzer  
Brennstoffhandels-gesellschaft mbH**

## Heizöl • Diesel



**Agip**  
VERTRAGSHÄNDLER

www.olb-eibau.de

Niesky  
**Tel. 03588/28 7899**  
Görlitz  
**Tel. 03581/31 23 53**  
mail@olb-eibau.de



# SCHULNACHRICHTEN



## Kurse der Volkshochschule Niesky

**Wir sind umgezogen!** Anmeldungen nimmt die Volkshochschule Dreiländereck, Geschäftsstelle Niesky, neu: Zinzendorfplatz 14, entgegen. Infos unter Tel. 035 88/20 19 63, im Internet unter [www.vhs-dreilaendereck.de](http://www.vhs-dreilaendereck.de)

Kurs	Beginn	Zeit
Senioren-PC Einsteigerkurs	1.9.10	14.00 Uhr
Musikalisch-rhythmische Bewegung	1.9.10	18.30 Uhr
Stepp Aerobic – Einsteiger	1.9.10	19.30 Uhr
Kreativer Kindertanz	3.9.10	15.00 Uhr
Tanzgarten mit Eltern	3.9.10	16.15 Uhr
PC-Grundkurs	3.9.10	16.30 Uhr
PC-Grundkurs	6.9.10	16.30 Uhr
Rückhalt-Wirbelsäulengymnastik (in Niesky)	6.9.10	18.15 Uhr
Rückhalt-Wirbelsäulengymnastik (in Rothenburg)	6.9.10	19.00 Uhr
Orientalischer Bauchtanz – Fortgeschrittene	7.9.10	18.00 Uhr
Datenbank mit ACCESS	8.9.10	18.00 Uhr
Stepp-Aerobic – Fortgeschrittene	9.9.10	19.00 Uhr
Hatha Yoga	9.9.10	19.45 Uhr
Computertastat Schreiben	9.9.10	18.00 Uhr
PC-Einsteiger/vormittags	13.9.10	8.00 Uhr
Textverarbeitung (Grundkurs)	14.9.10	17.00 Uhr
Präsentation mit Powerpoint	14.9.10	19.30 Uhr
Tabellenkalkulation mit EXCEL	16.9.10	18.00 Uhr
Spanisch für Kinder im Vorschulalter 5–6 Jahre	20.9.10	15.00 Uhr
Englisch Aufbaukurs 1	21.9.10	17.15 Uhr
Polnisch Grundkurs 1	21.9.10	19.00 Uhr
Englisch Grundkurs 1	23.9.10	17.00 Uhr
PC-Office/vormittags	27.9.10	8.30 Uhr
Englisch für Anfänger 1	27.9.10	16.45 Uhr
Englisch Grundkurs 2	27.9.10	18.30 Uhr
Spanisch für Anfänger 1	28.9.10	17.00 Uhr

## KIRCHLICHE MITTEILUNGEN

### Evangelische Brüdergemeinde

Zinzendorfplatz 2, 02906 Niesky, Telefon 035 88/20 29 95, [www.bruedergemeinde-niesky.de](http://www.bruedergemeinde-niesky.de)

#### Wir laden herzlich ein zu unseren Gottesdiensten

**Predigt** – jeden Sonntag um 8.45 Uhr in der Emmaus-Kapelle und um 9.45 Uhr im Kirchensaal am Zinzendorfplatz (mit Kindergottesdienst)  
Am 8. August Gottesdienst zum Schulanfang, 9.30 Uhr in der Christuskirche. Alle sind herzlich eingeladen!

– Anzeige –

**Wir kommen, wohin Sie uns rufen, Tag und Nacht!**

**Bestattungsunternehmen**

**EVA-MARIA HINZ**

**Bautzener Straße 2** August-Bebel-Platz 11  
**02906 Niesky** 02627 Weißenberg  
**☎ 035 88 / 20 97 22** ☎ 0358 76 / 4 16 34

*In Ihrer Trauer um den Verlust eines geliebten Menschen sind wir Ihnen ein zuverlässiger, einfühlsamer und kompetenter Begleiter.*

**Singstunde** (Herrnhuter Liedgottesdienst) – jeden Samstag um 19.00 Uhr im Kleinen Saal

Auch während der Sommerferien laden wir ein zum »Gebet um Frieden«, jeweils montags um 19.00 Uhr im Pfarrhaus.

Die anderen Kreise pausieren bis zum Beginn des neuen Schuljahres.

## Konzert

**Samstag 17. Juli, 20.00 Uhr**  
im Kirchensaal am Zinzendorfplatz,  
»Alte Herrnhuter Musik«  
mit dem American Moravian Choir  
aus Bethlehem/USA

### Evangelische Kirchengemeinde Niesky

Rothenburger Straße 14, 02906 Niesky, Telefon/Fax 035 88/20 78 59

#### Gottesdienste

16.7.	19.30	Posaunenfeierstunde in der Christuskirche
18.7.	9.30	Taufgottesdienst, anschließend Kirchencafé
25.7.	9.30	Abendmahlsgottesdienst, anschl. Kirchencafé
1.8.	9.30	Abendmahlsgottesdienst mit Taufgedächtnis, anschließend Kirchencafé
8.8.	9.30	Familiengottesdienst zu Beginn des neuen Schuljahres, anschließend Kirchencafé
11.8.	14.00	Seniorenachmittag
12.8.	19.45	Bibelkreis CVJM
15.8.	9.30	Abendmahlsgottesdienst, anschl. Kirchencafé
16.8.	19.30	Singkreis

### Evangelische Trinitatisgemeinde am See

An der Kirche 2, 02906 Niesky/OT See, Telefon 035 88/20 59 40, Fax 035 88/20 59 80, E-Mail: [ekgm.trinitatis@kkvsol.net](mailto:ekgm.trinitatis@kkvsol.net)

#### Gottesdienste in See

18.7.	10.15	Lektoren-Gottesdienst
25.7./1.8.	10.00	Gottesdienste zur Kirchenwoche 2010, Pfarrer Huth
8.8.	10.15	Gottesdienst mit Pfarrer Huth
15.8.	10.15	Lektorengottesdienst

**Kinder- und Jugendarbeit:** findet in den Ferien nicht statt

#### Weitere Gruppen und Kreise

**Gebetsdienst im Pfarrhaus:** montags 19.30 Uhr

**Kirchenchor:** dienstags 19.45 Uhr

**Posaunenchor:** donnerstags 19.00 Uhr

**Seniorenachmittag:** Mittwoch, den 11.8.2010, um 14.30 Uhr

**Hauskreis bei Fam. Ohnesorge:** mittwochs 19.45 Uhr

**Hauskreis bei Fam. Heymann:** mittwochs 19.30 Uhr

**Kirchenwoche 2010 in See** vom 24. Juli bis 1. August 2010; sie steht unter dem Thema: »Familienbande«

Kirchenwoche 2010 in See: „Familien-Bande“	
Vormittag - 10.15 Uhr	offener Abend - 19.30 Uhr
<b>Sa</b> 24.07. Anreise - Willkommen in See	Begrüßung & Einführung: Christian Huth, See Altar-Bild: Abraham GJ Helmut-Andreas Spengler, Zinkendorf
<b>So</b> 25.07. 10.00 Uhr Festgottesdienst zum Beginn: „Familiengottesdienst“ GJ Georg Schewerlin, Böhritz	„Streiten, kämpfen, siegen?“ GJ Margit und Gerald Dömler, Bautzen
<b>Mo</b> 26.07. „Das Bild der biblischen Familie“ GJ Johannes Weiss, Zittau	„Ungleiches wird Gleiches - Gender Mainstreaming & Familie“ GJ Nikolaus Franks, Dresden
<b>Di</b> 27.07. „Beziehung - Bund - Vertrag?“ GJ Johannes Stoenkeller, Bautzen	„Der Weg vom ICH zum DU“ GJ Bernd Mette, Lützen
<b>Mi</b> 28.07. „Vater, wo bist du?“ GJ Bernd Mette, Lützen	„Familienglied - die unendliche Geschichte einer Leinwand“ GJ Udo Knefel, Söhlde
<b>Do</b> 29.07. „Freundschaft, Partnerschaft, Ehe, Familie - Einheit oder Einzelheit?“ GJ Johannes Gelling, Biele	14.30 Uhr Talentfest „Die digitale Verführung - Ehe in Gefahr“ GJ Johannes Gelling, Biele
<b>Fr</b> 30.07. „Die Wichtigkeit der Vergebung“ GJ Johannes Gelling, Biele	„Familienfest“ Lobpreisabend Marcel Tappert, Dresden & Kerstin Fischer, Bautzen
<b>Sa</b> 31.07. „Wie finde ich MEINEN Platz?“ GJ Helmut-Andreas Spengler, Zinkendorf	„Die Familie als starkes Licht in der Welt“ GJ Marcel Tappert, Dresden anschließend Zeugnisse & Lichterabend
<b>So</b> 01.08. 10.00 Uhr Festgottesdienst zum Abschluss: „Von Familie zu Familie“ GJ Christian Huth, See	anschließend herzliche Einladung zum gemeinsamen Mittagessen (Essenmarken in der Anmeldung) - Aufbruch und Abschied Auf ein Wiedersehen ...



## Evangelisches Pfarramt Kosel

Am Schöps 2, 02923 Hähnichen, Telefon/Fax 03 58 94/3 04 07, Handy 01 72/3 45 82 79,  
E-Mail: Hans-Christian.Doehring@freenet.de

### Gottesdienste

18.7.	10.30	Gottesdienst
25.7.	10.30	Gottesdienst
1.8.	10.30	Gottesdienst
8.8.	10.30	Schulanfänger-Familiengottesdienst
15.8.	9.00	Gottesdienst in Trebus auf der Kulturanlage im Rahmen des Heidefestes der Blasmusik In Kosel kein Gottesdienst.

**Frauenkreis:** Tagesfahrt am 21.7.2010 ins Hirschberger Tal

**Gemeindekirchenrat:** Dienstag, 27.7.2010 um 19.00 Uhr

**Gemeindebegegnungstag:**

am 11.9.2010 in Hoyerswerda mit unseren Partnern aus Polen

**Kassenstunde:**

19. Juli und 16. August von 16.00 bis 18.00 Uhr in der Kirche

## Katholisches Pfarramt

Sonnenweg 18, 02906 Niesky, Telefon 035 88/20 58 94, Tel. 01 63/1 44 97 65, Fax 22 36 46

25.7.	10.00	<b>17. Sonntag im Jahreskreis</b> Hl. Messe in Niesky
1.8.	10.00	<b>18. Sonntag im Jahreskreis</b> Hl. Messe in Niesky
8.8.	10.00	<b>19. Sonntag im Jahreskreis</b> Hl. Messe in Niesky
15.8.	10.00	<b>Sonntag</b> <b>Hochfest der Aufnahme Mariä in den Himmel</b> Hl. Messe in Niesky

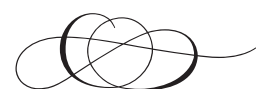
### Vorankündigungen

- vorgefeierte Sonntagsmesse – jeden Samstag um 18.00 Uhr  
in der Kapelle in Rietschen (außer am 24. Juli)
- Hl. Messe in der Kirche in Rothenburg – jeden Sonntag um 8.30 Uhr
- Ministrantenstunde: Samstag, 14.8., 9.30 Uhr
- nach den Gottesdiensten am 14.8. und 15.8.  
Blumen- und Kräuterweihe und Segnung der Schulanfänger

## Christliche Versammlung Niesky

Schlossergasse 3, 02906 Niesky, Telefon 035 88/25 88 88, www.cv-niesky.de

sonntags	10.00	Gottesdienst (mit Kinderbetreuung)
montags	15.00	Kinder- und Jungschar (5 – 11 Jahre)
dienstags	19.30	Bibel- und Gebetsstunde
samstags		Hauskreis Ort und Zeit bitte erfragen



Alles, was  
imponieren  
soll, muss  
Charakter  
haben.

(Johann Wolfgang von Goethe)

Am Schwarzen Schöps 5  
02906 Sproitz

Tel./Fax:  
**035 88/25 98 19**

Funk:  
**01 62/862 92 29**

# DACHDECKEREI WERNER

**Klempner • Zimmerer • Gerüstbau**  
**Dachdecker (Sanierung und Umdeckung)**

## Vetter Bedachungen

- Dachdeckerarbeiten • Dachklempnerarbeiten
  - Zimmerarbeiten • Carports/Balkone
  - Terrassenabdichtung mit Naturstein • Gerüstbauarbeiten
- ... alles aus einer Hand!



**Manuel Vetter**

Neubausiedlung 27a - 02894 Vierkirchen/Melaune  
Tel. 03 58 27/7 83 25 - Fax 03 58 27/7 83 26  
Funk 01 72/3 50 65 95  
www.vetter-bedachungen-vierkirchen.de

## FliesenTräume

Markus Seidel • Meisterbetrieb

www.F-T-M-S.de

### Leistungsangebot:

- Verlegen und Verkauf von  
Fliesen, Platten, Naturstein und Mosaik
- Trockenbau, Estrich-, Mauer- und Putzarbeiten
- Anfertigung von Dekoren und Wandbildern
- 3D-Planung

Königshainer Str. 52  
01 Thiemendorf  
02906 Waldhufen  
Tel.: 035827/789603  
Fax: 035827/789604  
Funk: 0160/96544199



SUZUKI-Vertragshändler  
**Maesmans**

Gewerberg 11  
02828 Görlitz  
Telefon 035 81 / 38 66 66  
E-Mail: info@maesmans.de  
www.maesmans.de

**SPLASH**



Way of Life!

Abbildung zeigt Sonderausstattung.

www.suzuki-splash.de



**Bester Neuwagen  
für unter  
10.000 EUR<sup>1</sup>**

**ab 9.990,- EUR\***

Kraftstoffverbrauch: innerorts 5,5 – 7,8 l/100 km,  
außerorts 4,0 – 4,9 l/100 km, kombiniert 4,5 – 5,9 l/100 km;  
CO<sub>2</sub>-Ausstoß kombiniert: 120 – 142 g/km (80/1268/EWG).

- Serienmäßig mit ABS, ESP®<sup>2</sup>
- 6 Airbags und Klimaanlage ab  
Ausstattungsline Club
- Erhältlich als 1.0-Liter-Benzinmotor  
mit 48 kW (65 PS), 1.2-Liter-Benzin-  
motor mit 63 kW (86 PS)  
Automatik und als 1.3-Liter-  
Turbodiesel mit 55 kW (75 PS)

\* zzgl. Überführung 550,- EUR

<sup>1</sup> Im AutoBild-Test „Die besten Neuwagen für unter  
10.000,- Euro“ erzielte der Suzuki Splash mit ins-  
gesamt 72 von maximal 100 Punkten den ersten  
Platz unter 12 getesteten Kleinwagen (AutoBild,  
Ausgabe 17/08).

<sup>2</sup> ESP® ist eine eingetragene Marke der Daimler AG.

**– Gern erstellen wir für Sie ein  
persönliches Finanzierungs-  
oder Leasingangebot –**

# Photovoltaik

- ☺ Ertragsstarke Produkte aus Dresden
- ☺ Finanzierung ohne Grundbucheintrag
- ☺ Deutsche Klasse statt chinesische Masse

20 Jahre, jeden Monat hohe Erträge, garantiert

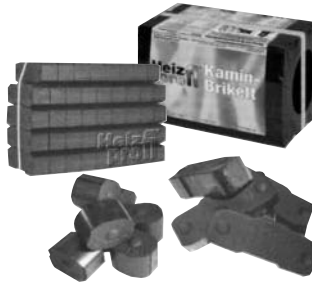
FRANK **SCHOLZE**

IMMER AUF DRAHT

Telefon (0 35 91) 30 20 41 · [www.elektro-scholz-bautzen.de](http://www.elektro-scholz-bautzen.de)  
02625 Bautzen · Dresdener Straße 64

Ihr  
**Brennstoff-  
Fachhändler**

*Jetzt* **Super  
Sommerpreise  
für Briketts**



**Heizprofi**

**Heizprofi-Fachhandel Görlitz**  
Demianiplatz 51 · 02826 Görlitz  
Tel. 0 35 81 / 31 23 53  
Niesky Tel. 0 35 88 / 20 55 52

1990 - 2010

**20 JAHRE**

**Drescher & Vetter GbR**

**Swimmingpool - Heizung - Bad,  
wir haben für alles einen Rat!**

**Manfred Drescher &**

**Karlheinz Vetter GbR**

Schliermacherstr. 40

12310 Niesky

Telefon 0 35 88 / 20 77 86 · [www.DundV.de](http://www.DundV.de)

# Auf uns baut der Profi



**Schweißbahn BITUWELL V60 S4**

talkumiert, verschiedene  
Einsatzgebiete,  
5m²/Rolle

m² €

**2,39\***



**MEARIN 100 Entwässerungsrinne**

Topfix, freier Rinnenquerschnitt, schraublos  
arretierter Abdeckrost aus verzinktem Stahl, PKW  
befahrbar, entsprechend der EG-Bauprodukten  
richtlinie (CE), lichte Weite 10 cm, L x B x H:  
100 x 13,6 x 12,5 cm



Stück €

**15,89\***



**Beton/Estrich**  
Zementmörtel oder  
Putz- und Mauermörtel  
nach EN 998, für innen  
und außen (#505881 u.w.)  
30 kg x 0,07 €/kg

Palettenpreis  
(42x30 kg)  
je Sack €

**2,10\***

Preis bei Einzel-  
abnahme 30kg **2,40 €**

**Raiffeisen-Handelsgenossenschaft eG Kamenz**

Außenstelle Niesky, Bahnhof 6/7 / Außenstelle Rothenburg, Horkaer Str. 3

**BayWa**

**BHG**

**Ihr Partner vom Fach**

\* Angebote gültig vom 10.07. - 10.08.2010